

DIRECTEUR
M. Paillarès

LE BOSPHORE

Numéro 274
MERCREDI
22 Septembre 1920

LE N° 100 PARAS

LAISEZ DIRE: LAISSEZ-VOUS BLAMER, CONDAMNER, EMPRISONNER, LAISSEZ-VOUS PENDRE, MAIS PUBLIEZ VOTRE PENSÉE
PAUL-Louis COURIER.

ABONNEMENTS
Constantinople ... Ltg. 7 SIX MOIS
Province 8 4.50
étranger Frs. 80 Frs. 45

Journal Politique, Littéraire et Financier

ORGANE FRANÇAIS INDÉPENDANT

ULTIMA VERBA

Les patriotes ne cessent de se lamenter sur le sort de notre malheureux pays. Pourtant à entendre dire qu'en ville on ne fait que chanter et danser, qu'aux îles on s'amuse follement et que partout les bars et les tri-pots font des affaires merveilleuses, on ne dirait pas que nous sommes à la veille d'événements effrayants. Et cela se comprend par la confiance qu'inspirent les gazettes en disant tous les jours que les Ministres sont restés «hier» encore, fort tard dans la soirée à s'occuper des intérêts les plus vitaux du pays... Et naturellement tout le monde s'amuse puisqu'il y a des gens très sérieux qui s'embêtent pour eux ! Et ces messieurs qui s'attardent le soir dans les lugubres appartements de la Sublime-Porte

devraient pour le moins dire au pays ce qu'ils font ! On ne daigne nous donner aucun moyen de contrôle. Partout les ténèbres !... La consigne est de ronfler !... Pouvons-nous, franchement, rester ainsi, complètement indifférents — surtout au sein du Sénat — aux intérêts les plus essentiels de notre pauvre pays ?

Et comment approuver le spectacle qu'on nous sert ? J'estime donc que l'on doit se soucier de la parole de ceux qui ont comme nous consacré leur existence, sur les champs de bataille et dans les combats politiques, et avant qu'il ne soit trop tard. Que se passe-t-il en Asie, aux portes mêmes de Constantinople ?

Qu'a-t-on fait pour calmer l'Anatolie ? Nous connaissons la bonne volonté et la bonne foi absolues du Cabinet actuel, mais nous ignorons sous quelle forme cela se traduit.

A-t-on parlé sagelement à Mustafa Kemal ? Que lui a-t-on dit ? Qu'a-t-il répondu ?

Que l'on songe que nous ne pourrons pas exterminer tous nos compatriotes de l'Anatolie sous prétexte qu'un jour ils se sont laissé allécher, par de poétiques promesses irréalisables.

Si l'on croit qu'une amnistie générale peut amener un état de choses conforme aux vues des puissances signataires du traité de Sévres, pourquoi ne s'achemine-t-on pas sagelement, pratiquement et en temps utile vers une solution de ce genre ?

général Izet Fuad
Sénateur

LES MATINALES

Il était inévitable que la grande période de cruautés et d'horreurs, subie par l'humanité entière durant cinq ans, endurcit notre sensibilité et défigurât notre idéal. Il fallait bien que dans une atmosphère permanente et prolongée de bataille, de sang et de mort le sens de la vertu et de la bonté s'abolît autour de nous comme en nous-mêmes. Tout de même, ces jeunes chenapans qu'on vient d'arrêter avant-hier et dont le plus âgé n'a pas vingt ans ont dépassé la mesure de ce qu'on pourrait appeler l'influence pernicieuse du milieu. Etre un gredin à quinze ans, passe encore, d'autant plus qu'il y a gredin et gredin selon le point de vue où l'on se place pour apprécier la morale moderne en général et celle de cet âge sans pitié, en particulier. Mais passer son temps, à cet âge, à saigner les passants, à les dépoiller et à les enterrer soi-même, parfois vivants encore, c'est vraiment une besogne monstrueuse et sinistre qui épouvanter l'intelligence.

Quinze ans ! L'âge des jeux innocents et des ris comme chantent les poètes, pour un peu l'âge de Roméo ! Et rêver de massacre, de viol et de crime ! Ces singuliers enfants, bien que grandis à l'école de l'unionisme, ont brûlé les étapes. Ils sont un défi à la nature humaine. Leurs exploits nous défendent de rêver d'une génération où le cœur assagi et l'instinct apaisé les hommes repartiront le langage de la douceur, de l'indulgence et de la raison.

VIDI

EN FRANCE

La récolte

Paris, 21.T.H.R. — On connaît actuellement d'une façon précise la récolte en blé de la France. Elle est de soixante trois millions de quintaux. Cette quantité est suffisante pour donner du pain à la population française jusqu'à la récolte prochaine, mais du pain seulement, écrit le *Figaro*.

La démission de M. Deschanel

Paris, 20. T.H.R. — La crise ministérielle continue à faire l'objet de commentaires de tous les journaux. M. Millerand reçut ce matin de nombreux députés venus pour lui demander d'accepter la succession de M. Deschanel.

Parmi ces députés se trouvent notamment MM. Briand et Barthou, anciens présidents du conseil. Il semble que M. Millerand cédera finalement aux instances des représentants parlementaires, interprètes des voeux dupays.

Dans ce cas, M. Millerand sera vraisemblablement élu sans concurrent, jeudi, à une majorité énorme.

On croit que M. Briand prendrait la présidence du conseil.

La propagande bolcheviste

Paris 20. T.H.R. — M. Steeg, ministre de l'intérieur, a prononcé à Vichy où il était allé présenter les fêtes données à l'occasion de l'érection du monument de l'aviateur Gilbert, un discours dans lequel il a montré que la France, quelles que soient les excitations ou les ordres venant de Moscou, reste calme. La démocratie française est trop lucide pour sombrer dans le communisme nauséant de la Russie. «La propagande bolcheviste n'a pas trouvé en France l'accueil espéré de les invectives et les flottements dont on nous accable. La France rejette

la révolution russe, parce que notre pays est la terre de la Révolution française. Elle a institué un régime de démocratie républicaine; elle s'efforce vers d'incessants progrès dans la concorde civique. Elle travaille à réaliser la liberté sur la base des conditions politiques, intellectuelles et économiques, les unes soutenant les autres.

Nous tendons non pas au nivellement général dans l'anarchie et la misère, mais à la faculté pour tous d'accéder à des formes de vie plus hautes, plus belles, mieux assurées, dans une cité fraternelle et solidaire.

M. Steeg a terminé en affirmant la volonté du gouvernement de s'opposer, par tous les moyens, à l'organisation d'une action étrangère qui, dit-il, irait ouvertement à l'ilégalité, à la corruption et à la terreur.

France et Japon

Paris, 20. T.H.R. — M. Millerand offrit ce matin un déjeuner en l'honneur de M. Matsui, ambassadeur du Japon à Paris, et de Mme la baronne Matsui, à l'occasion de leur départ de Paris pour rentrer au Japon.

Plusieurs membres du gouvernement y assistaient, ainsi que les ambassadeurs d'Angleterre, des Etats-Unis, d'Espagne, de Belgique et des hauts fonctionnaires du ministère.

EN POLOGNE

Communiqué polonais

Varsovie 20, T. H. R. — Les Polonais, brisant la résistance des bolchevistes, les ont repoussés au-delà de la Stryja, et, avançant sur le Sereth supérieur, ils ont occupé Ziozow, Ilyiaty, Kamien, ainsi que les bords du Stockod, et continuent la poursuite dans le secteur de Kobryń.

Les bolchevistes continuent à attaquer furieusement, mais sans succès.

Les localités occupées temporairement par les Rouges ont été reprises par les contre-attaques polonaises, au cours desquelles les bolchevistes ont subi des pertes très lourdes.

Varsovie 20, T. H. R. Officiel — Le bureau polonais de presse communiqué: Les Ukrainiens ont forcé le passage du Rniester et ont occupé les villes de Koscziatyn et Monastereczka. Nos détachements ont occupé Radziechow, Mylatin, Swiniuchy;

Luck a été pris par la cavalerie.

A l'Est de Kowel, nous avons atteint la ligne de la rivière Stochod. On a occupé Kamien, Kasiyrski en prenant 1000 prisonniers.

Sur le reste du front aucun changement.

La convocation de la Diète polonaise

Varsovie 20. T. H. R. — Le Bureau de Presse polonaise reprendra prochainement son activité. Le maréchal de la Diète convoqua la première séance pour le 24 octobre.

Le règlement du conflit polono-lithuanien

Varsovie, 20. T.H.R. — Un substantiel discours du représentant lithuanien qui annonça que son gouvernement ne manquerait pas de ratifier les propositions adoptées, dans la séance du conseil de samedi, M. Paderevsky, représentant le gouvernement polonais, répondit:

Il constata d'abord que le conflit entre la Lithuanie et la Pologne n'exista plus; puis il rendit, en ces termes, hommage à son adversaire d'hier, et à son collègue d'aujourd'hui: "J'ai télégraphié hier soir, à mon gouvernement, le texte de la résolution adoptée et je suis sûr qu'il prendra toutes les mesures nécessaires en vue de l'exécution des propositions que le conseil des nations a bien voulu formuler."

"M. le délégué de la Lithuanie qui a déployé pendant les débats toutes les belles qualités de sa race, pleine de sève, si mathématique, si loyale, si intelligente et si tenace, fait une démarche analogue, j'en suis convaincu et je ne doute pas qu'elle n'atteigne le même résultat."

"Nous n'avons donc, M. le délégué, qu'à nous féliciter tous."

A ce moment, M. de Valdemar, représentant de la Lithuanie, quitte son siège pour se rapprocher de son collègue polonais et les deux représentants se serrent la main. Ce geste émouvant provoque les applaudissements de l'auditoire.

NOS DÉPÉCHES

Solidarité interalliée

New-York, 20. Sept.
M. Wilson a déclaré au cours d'une réunion des principaux chefs républicains que les Etats-Unis sont fermement solidaires avec les Alliés sur le chapitre des réparations du traité de paix.

Bosphore

La conférence de Bruxelles

Paris, 20 Sept.
Le «Matin» dit que la conférence de Bruxelles sera certainement un pas très important vers le relèvement de l'Europe.

Les réunions dureront selon toute probabilité une semaine.

La première séance aura lieu vendredi prochain.

M. M. Enfiédjian et R. Berberian ont été désignés comme délégués de l'Arménie à cette conférence.

Bosphore

La paix polonaise

Paris, 28 Sept.
On télégraphie de Varsovie que la conférence de Riga s'ouvre sous de bons auspices. Le gouvernement polonais, dans une proclamation au peuple, expose les intentions du cabinet actuel et déclare que les dirigeants sont animés des idées les plus pacifiques.

Les Polonais ne réclameront aucune extension de frontière au-delà du tracé prévu par le traité de Versailles, cependant ils ne mettront pas les armes que lorsque des garanties sérieuses de sécurité leur auront été données.

Bosphore

La situation en Italie

Rome, 20 Sept.
M. Giolitti, président du conseil, déploie personnellement une grande activité pour résoudre le différend métallurgiste en Italie,

Grâce à ses efforts, la réunion générale, tenue à Milan, s'est prononcée en faveur d'une entente immédiate. Les pourparlers continuent d'une façon très satisfaisante et le gouvernement a offert sa médiation.

On espère que le conflit sera rapidement résolu.

Bosphore

Le Congrès de Versailles

Paris, 20 Sept.
Le congrès se réunira jeudi 23 Septembre.

5 lignes censurées

Bosphore

L'Unité italienne

Rome, 20 Sept.
Toutes les associations italiennes, sans exception, ont envoyé leurs représentants à Rome pour prendre part au cortège, qui traversera la ville à l'occasion du 50ème anniversaire de l'Unité Italienne.

S. M. le roi, la famille royale, les chefs militaires et navals, les membres du gouvernement, ainsi que les autorités prendront personnellement part aux fêtes d'aujourd'hui.

Une souscription est ouverte jusqu'au soir pour venir en aide aux éprouvés du dernier tremblement de terre.

Bosphore

L'Angleterre et la Russie

Londres, 20 Sept.
Le «Times», dit que, pour le moment, on ne doit pas s'attendre à une modification dans l'attitude du gouvernement anglais en ce qui concerne la reprise des rela-

tions commerciales avec la Russie.

Un actif échange de vue a lieu actuellement à ce sujet avec les gouvernements français et italien.

Bosphore

Les opérations en Anatolie

Londres, 20 sept.
Les journaux anglais considèrent comme indispensable, dans les conditions actuelles, de continuer les opérations entreprises en Asie Mineure contre les éléments kényalistes, afin d'obtenir une rapide pacification de cette vaste contrée.

Cette question sera l'objet de conversations ultérieures entre les Alliés.

(Bosphore)

Déclarations de M. Dombski

M. Dombski, président de la délégation de paix polonaise, a déclaré au correspondant du «Chicago Tribune», que la Pologne désire une paix juste et durable avec la Russie. Elle est disposée à envisager une réduction mutuelle des armements, mais elle ne voudra jamais discuter un d'armement unilatéral. La Pologne reconnaît aux nations vivant entre la Pologne et la Russie le droit de déterminer leur propre sorte.

La délégation polonaise a gagné conformément aux instructions du gouvernement est sûre d'être l'interprète de la majeure partie de la nation polonaise. Le peuple polonais ne désire pas une paix forcée. Aucun changement de gouvernement ne sera capable de changer ces tendances.

(T.S.F.)

Le roi du pétrole

Tarrytown—New York 12 agents armés de fusils montent la garde autour de la résidence de M. Rockefeller. Aucune information n'a pu être obtenue au sujet de la lettre de menaces reçue par le roi du pétrole.

(T.S.F.)

2 dernières censurées

Violent tremblement de terre

Washington.—Le Sismographe de l'observatoire a enregistré un violent tremblement de terre à une distance de 3.300 milles de Washington. (T.S.F.)

Le Conflit métallurgiste en Italie

Rome. — Hier soir réuni sous la présidence de M. Giolitti les délégués des patrons et des ouvriers de l'industrie métallurgique sont arrivés à se mettre complètement d'accord, ce qui aplati d'une manière définitive les divergences de vues qui existaient encore entre eux avant cette réunion.

Ils affirment par cet exemple le grande force de la vie économique et sociale italienne

(Signé): Sforza

France

Autour de la crise présidentielle

Paris 20.—Aucune candidature à la présidence de la République n'est pas encore posée. Le président du conseil passe la journée du dimanche dans sa villa à Versailles. Le sénateur Jonmat se repose dans le Pas-de-Calais. Le président de la Chambre, Raoul Péret, est à Poitiers.

Le Parlement doit se réunir mardi.

Jeudi, à deux heures, se réunira le congrès de Versailles.

La santé du président démissionnaire se serait sensiblement améliorée.

</

en 1914, et est passé à 10.000.000 de tonnes en 1918 T.H.R.

La question suédo-finlandaise

Paris 20 T.H.R.— Le conseil de la Société des nations s'est déclaré compétent dans le différend suédo-finlandais. Il choisira trois rapporteurs qui étudieront la question et déposeront les conclusions.

Le conseil s'occupera samedi du conflit lithuanio-polonais.

Italie

14 lignes censurées

La question albanaise

Londres 20 T.H.R.— L'Italie aurait adressé à Londres et à Paris une note faisant connaître son point de vue sur la question albanaise et priant les deux cabinets de faire connaître le leur.

Bulgarie

Arrivée à Prague de M. Stamboulysky

Paris, 20. T.H.R.— L'Agence « Havas » annonce l'arrivée de M. Stamboulysky à Prague. Il vient s'entretenir, dit la dépêche, avec M. Bénès, des conditions d'admission éventuelle de la Bulgarie dans la Petite Entente.

Roumanie

Tentatives bolchevistes

Londres, 20 T.H.R.— Une dépêche de Bucarest signale que les troupes bolchevistes firent diverses tentatives pour traverser le Dniester. Toutes ces tentatives furent repoussées par les troupes roumaines.

Etats-Unis

L'explosion à New-York

New-York, 20. T. H. R. — Les experts sont d'accord que l'explosion de Wall Street est due à une bombe chargée de T. N. T.

Un fait curieux est une lettre a été reçue la veille de l'explosion au Haut-commissariat de France, avertissant les fonctionnaires qu'une catastrophe allait se passer à Wall Street, à 2 heures 1/2, mais sans préciser la date. La police recherche les personnes qui ont écrit cette lettre.

Le nombre des tués s'élève à 33.

La question adriatique

Rome, 20. Sept. A.T.I. — Les cercles diplomatiques et parlementaires sont convaincus que les négociations directes entre l'Italie et la Yougoslavie tendant à résoudre la question de l'Adriatique seront repriises sous peu.

Documents précieux

Rome, 20. Sept. A. T. I. — Les livres et tablettes de la Bibliothèque de l'Institut archéologique allemand ont été remis à l'Ambassade d'Allemagne à la condition qu'ils ne seront jamais emportés de Rome et se trouveront toujours à la disposition des intellectuels italiens.

Les mineurs anglais

Londres, 20. Sept. A. T. I. — Sir Robert Horne recevra demain une délégation des mineurs. Les probabilités d'entente se font de plus en plus nombreuses.

Le vingt septembre à Rome

Rome, 20. Sept. A.T.I. — Il est impossible de décrire la splendeur des fêtes organisées à Rome à l'occasion du 50ème anniversaire de la prise de Rome.

La ville est richement pavée, et des milliers de personnes sont arrivées de toutes les villes d'Italie pour assister aux fêtes de Rome.

Les diverses associations italiennes, musique en tête y compris les représentants de la presse en traverseront la ville dans tous les sens. La musique jouait des hymnes patriotiques, salués par les vives acclamations du peuple.

Ce matin a eu lieu au Gianicolo la remise solennelle à la commune de Rome du phare offert par les Italiens résidant en Argentine.

Dans l'après-midi est arrivée à Rome la délégation de la Ligue franco-allemande, présidée par le sénateur Rivet. Cette délégation représentera le peuple français à la commémoration du cinquantenaire de l'Unité Italienne.

De magnifiques fêtes de nuit sont préparées.

Les Italiens tombés en Albanie

Durazzo, 20. Sept. A.T.I. — Le gouvernement albanais a déclaré qu'il considère de son devoir de conserver en bon état les tombes des soldats tombés en Albanie, tout en se mettant à l'entière disposition des familles qui désireraient transporter en Italie les dépouilles de leurs morts.

Les orphelins israélites ne sont pas oubliés

Nous ne cesserons de le dire et de le répéter: il faut qu'ici où toutes les races se croisent et s'enchevêtrent, on apprenne à mieux se connaître; on arrivera ainsi à s'estimer, et de l'estime à la sympathie, il n'y a qu'un pas. Dans beaucoup de domaines il peut y avoir même une étroite et cordiale collaboration entre les divers éléments qui composent la population de Constantinople. Il faut surtout que sur le terrain de la solidarité humaine toutes les barrières tombent de sorte que les cœurs charitables se rapprochent et forment un faisceau pour faire le bien.

Nous encouragerons d'une façon tout particulièrement ceux qui cherchent à protéger l'enfance. Nous applaudirons à toutes les initiatives qui tendront à sauver les orphelins de la misère et de la mort. Nous donnerons la plus grande publicité à toutes les œuvres, publiques ou privées, qui offrent un nid aux milliers de petits osseaux qui ont été jetés sur les routes ou dans les rues, loin de toute protection maternelle.

C'est dire combien nous félicitons la communauté israélite des efforts qu'elle fait tous les jours pour créer ou développer ses orphelinats. Elle vient d'acheter deux maisons à Ortakoy pour abriter huit cents enfants, car l'Asile de Haskeuy est devenu totalement insuffisant. En attendant qu'elle puisse construire les immeubles dont elle a besoin pour réaliser son programme elle nourrit et habille à domicile environ trois mille garçons et filles dont deux mille ont perdu leur père et mille n'ont ni père ni mère. Pour accroître ses ressources elle donnait un concert samedi soir au « Principe Yacht Club ». Un comité composé de Mmes Joseph Camhi, Is. Taranto, John d'Andria, Albert Camhi et de Mlle Benzon avait organisé la soirée et arrêté le programme. Ce fut parfait en tous points.

On commença par applaudir Mlle Sophie Zaphyropoulos, une enfant prodige de 12 ans qui a joué une Ballade de Chopin avec une intelligence et une habileté remarquables. Voilà certes un jeune talent plein de promesses. Bien dirigée Mlle S. Zaphyropoulos aura une brillante carrière. Nous avons ensuite été charmés par une fauvette parisienne, Mme F. Levy nous chanta avec grâce du Puccini et du Massenet. Est-il nécessaire de faire l'éloge de M. Eoch, membre de la commission du gouvernement, et de désigner à sa place le Dr. Hector, maire de Sarrelouis.

Le Dr. Kazimierz Radwan de l'Université de Vienne, spécialiste en sciences psychiques et occultes, est arrivé en notre ville, venant de Bucarest et de Sofia. Il compte organiser quelques séances où le public sera invité à admirer des expériences sensationnelles.

Les Arméniens de Bacouba

Suivant un communiqué officiel du ministère de la guerre britannique les déportés arméniens entrent dans le camp de Bacouba à 40 miles au nord-est de Bagdad sont arrivées à Bassorah. Ils seront rapatriés par voie de mer. Les 30.000 Syriens sur les 40.000 se trouvent dans le même camp sont déjà arrivés à Mossoul pour se rendre là dans leurs foyers.

(Yergui)

Communications postales et télégraphiques

Les communications postales et télégraphiques ont été reprises par la Thrace orientale. Celles avec la Bulgarie seront rétablies à partir d'aujourd'hui.

Voies aériennes

Paris, 20. T. H. R. — Le directeur d'une société française pour le trafic aérien est arrivé à Budapest, dans le but d'organiser le trafic aérien entre Paris et Budapest et Budapest-Constantinople.

Allemagne et Russie

Von Simons, ministre des affaires étrangères allemand, a déclaré au Reichstag que le gouvernement allemand reconnaît le gouvernement soviétique comme le gouvernement légitime de la Russie.

Nous avons eu une surprise des plus agréables: c'est d'entendre Mme Mary Tabassy. Quelle ampleur dans le registre vocal,

quelle pureté et quel style ! Le timbre est chaud et coloré. J'avoue que je ne m'attendais pas à

rencontrer ici une cantatrice de

cette envergure. Et quelle souplesse, quelle légèreté dans les vocalises ! Mais que faites-vous ici, Mademoiselle. Allez donc, et vite, à Paris. Je vous promets,

après quelques études, un éclatant succès.

La soirée finit sur quelques chansons que M. Beghian em-

ECHOS ET NOUVELLES

Conseil d'Etat

La Cour des Comptes ayant demandé des instructions au sujet du paiement de leur traitement aux officiers hors cadres, le conseil d'Etat a abordé l'étude de cette question.

La question aalandaise

Londres, 20. T.H.R. — Sur la question des îles Åland et à la demande du gouvernement finlandais, le représentant britannique insista sur le fait que les conclusions du rapport qui sera présenté, après enquête de la commission spéciale nommée par le conseil, n'auront nullement force astreignante vis-à-vis de l'une ou de l'autre des puissances intéressées, mais auront seulement la valeur d'une consultation juridique. La Finlande gardera, après adoption du rapport, la même liberté d'action qu'elle possède aujourd'hui.

La commission des réformes financières

La commission des réformes financières a été saisie par le ministère des finances de l'examen de la question concernant le remboursement en papier-monnaie des dettes contractées avant la guerre.

Les officiers prisonniers turcs

Les officiers prisonniers de guerre turcs rentrés à Constantinople se sont adressés au ministère de la guerre pour lui demander le paiement de leurs appointements arriérés. Le ministre leur a promis de l'effectuer dans deux jours.

3 échos censurées

Le parti de l'Entente Libérale

Le parti modéré de l'Entente Libérale a tenu hier une réunion spéciale à laquelle ont assisté également l'ex-chéikh-ul-Islam Mustafa Sabri effendi et l'ex-ministre du commerce Djémal bey.

**

Le parti de l'Entente Libérale a également tenu hier une réunion et à examiner la situation du parti au cas où son président Hodja Vasil effendi serait nommé chéikh-ul-Islam.

L'administration du bassin de la Sarre

Paris, 20. T.H.R. — Le rapport de M. Caciamanos est rédigé dans un esprit d'impartialité qui donne aux fonctionnaires sarrois des garanties précieuses contre tout abus de pouvoir. Le rapporteur propose d'accepter la démission de M. de Boch, membre de la commission du gouvernement, et de désigner à sa place le Dr. Hector, maire de Sarrelouis.

Le Dr Radvan

Le Dr. Kazimierz Radwan de l'Université de Vienne, spécialiste en sciences psychiques et occultes, est arrivé en notre ville, venant de Bucarest et de Sofia. Il compte organiser quelques séances où le public sera invité à admirer des expériences sensationnelles.

Les Arméniens de Bacouba

Suivant un communiqué officiel du ministère de la guerre britannique les déportés arméniens entrent dans le camp de Bacouba à 40 miles au nord-est de Bagdad sont arrivées à Bassorah. Ils seront rapatriés par voie de mer. Les 30.000 Syriens sur les 40.000 se trouvent dans le même camp sont déjà arrivés à Mossoul pour se rendre là dans leurs foyers.

(Yergui)

L'extradition de l'ex-roi Constantin

Selon l'avis des cercles officiels helvétiques, le gouvernement de Berne ne consentira pas à l'extradition de Constantin l'ex-roi de Grèce. Toutefois lui et ses partisans ne seront pas autorisés à se livrer à une propagande anti-hellénique. Certaines personnes qui sont en relation avec lui seraient simplement placées sous surveillance.

(Yergui)

Communications postales et télégraphiques

Les communications postales et télégraphiques ont été reprises par la Thrace orientale. Celles avec la Bulgarie seront rétablies à partir d'aujourd'hui.

Voies aériennes

Paris, 20. T. H. R. — Le directeur d'une société française pour le trafic aérien est arrivé à Budapest, dans le but d'organiser le trafic aérien entre Paris et Budapest et Budapest-Constantinople.

Allemagne et Russie

Von Simons, ministre des affaires étrangères allemand, a déclaré au Reichstag que le gouvernement allemand reconnaît le gouvernement soviétique comme le gouvernement légitime de la Russie.

Nous avons eu une surprise

des plus agréables: c'est d'entendre Mme Mary Tabassy. Quelle ampleur dans le registre vocal,

quelle pureté et quel style ! Le timbre est chaud et coloré. J'avoue que je ne m'attendais pas à

rencontrer ici une cantatrice de

cette envergure. Et quelle souplesse,

quelle légèreté dans les vocalises ! Mais que faites-vous ici, Mademoiselle. Allez donc, et vite, à Paris. Je vous promets,

après quelques études, un éclatant succès.

La soirée finit sur quelques chansons que M. Beghian em-

pruntait à Montmartre et qu'il disait avec assez de finesse et d'esprit.

Pour couronner la fête on dansa jusqu'à l'aurore. Et l'on

vida force coupes de champagne à un joli buffet fort bien garni,

ma foi. Tous nos compliments à M. Taranto et à ces dames du

Comité qui ont su nous donner

un régal artistique et amuser la

jeunesse tout en procurant un peu

de bien-être aux petits déshérités de la fortune.

M. P.

LA SITUATION DU TRÉSOR

Déclarations de Mihran effendi

Mihran effendi, sous-secrétaire d'Etat au ministère des finances, a fait les déclarations suivantes à un de nos amis:

« Nous ne pourrons payer les appoiments des fonctionnaires que vers la mi-octobre et pas avant. Démentez la nouvelle parue aujourd'hui dans les journaux turcs d'après laquelle le paiement de la mensualité de septembre serait d'ores et déjà assuré.

Nous avons soumis au grand vizir notre projet relatif aux réformes financières et à la perception de nouveaux impôts. Le conseil des ministres statuera.

Il ne saurait être question du paiement d'une indemnité aux fonctionnaires qu'après la constitution de la commission financière de contrôle.

Quant aux fabriques de l'Etat, le gouvernement a constitué une commission composée des ministres de finances, de la guerre et de la marine à l'effet de transformer les fabriques militaires en fabriques industrielles pour améliorer sa situation budgétaire.

LE MARCHÉ

Sucres et Cafés

Sucres

Marché fermé et la demande toujours vive tant pour les besoins locaux que pour l'expédition en transit pour la Roumanie qui continue à être le meilleur client de notre place.

Les arrivages de la semaine dernière (20 wagons cubes en caisses par « Stella » et 10 cristallisés et par « Clio » 10 non cristallisés importés d'Amsterdam par la maison Is

La Bourse

Cours des fonds et valeurs
21 Septembre 1920
Renseignements fournis

par Nicolas A. Aliprantis
Galata, Haydar-Han No. 37

Cours cotés à 5 h. du soir au Haydar Han

OBLIGATIONS

Emprunt Intérieur Ott. Ltq. 13 50
Turc Unifié 4 op. 78 60
Lots Turcs 11 11

MONNAIES (Papier)

Livres anglaises.	415
Francs français	167 50
Drachmes	25 50
Lires italiennes	108
Dollars	115
Roubles Romanoff " Kerensky	46 25
Leis	9 12
Couronnes	39 25
Marks	33 25
Levas	5 15
Billets Banque Imp. Ott 1er Emission	2 60

CHANGE

Londres	420
Paris	12 15
Athènes	—
Rome	18 90
New-York	— 85
Suisse	5 15
Berlin	54
Hollande	2 60
Vienne	—

MONNAIES (Or)

Livre turque	502
------------------------	-----

Bulletin financier publié par les agences Havas-Reuter.

Bourse de Londres

Clôture de 20 Ch. s. Paris	51.—
s. Vienne	incoté
s. Berlin	235
s. New-York	3.54.375
s. Sofia	incoté
s. Bucarest	incoté
s. Rome	81.—
s. Genève	21.82
Prix argent	69.50

Dernières nouvelles

Le mouvement anti-nationaliste

Les autorités d'Ada-Bazar et des environs ont commencé à recruter des troupes parmi la population locale pour lutter contre les forces nationales. Les détachements de Tcherkesses avancent victorieusement dans cette région.

Le nouveau cheikh-ul-Islam

On ne sait pas encore qui va remplacer le cheikh-ul-Islam démissionnaire Moustafa Sabri effendi.

7 lignes censurées

Réunion ministérielle

Les ministres de la guerre, de la marine et le directeur général des contributions indirectes ont tenu hier une réunion auprès du grand-vézir dans son conak de Nican-Tache. Les délibérations ont porté sur des questions financières. Mihran effendi, sous-secrétaire d'Etat du ministère des finances, et Louif bey, directeur général de la Cour des comptes ont été mandés à ce conseil.

Nouvelle organisation militaire nationaliste

Les nationalistes ont procédé à une nouvelle organisation militaire en Anatolie. Le chef-lieu de chaque caza important a été adopté comme quartier d'une division militaire, et celui des cazas de moindre importance, comme quartier d'un régiment.

Suivant cette organisation, chaque village disposera d'un corps d'armée.

Défaite nationaliste

Les forces nationales ont tenté d'occuper avec 2 canons et 4 mitrailleuses les hauteurs de Karamoursal. Un détachement des forces de répression de Békir bey, placé sous le commandement de Rifki bey, caïmacan adjoint de Karamoursal, les a attaquées et leur a capturé une grande quantité d'armes et de munitions. Les nationalistes ont eu 25 tués.

REVUE DE LA PRESSE

PRESSE TURQUE

La palinodie

De l'Alemdar :

L'article publié par Ali Kémal bey dimanche matin dans le *Peyam-Sabah* est la seconde édition de la lettre ouverte qu'il avait adressé auparavant à Halidé Edib hanem. Il insiste maintenant sur la nécessité de la retraite du Cabinet alors qu'ils le portaient aux nues vingt-quatre heures avant. Les principes et Ali Kémal bey cela fait deux. Les articles sont souvent contradictoires non seulement dans cette question mais dans plusieurs autres encore. L'insuccès des cabinets qui se sont succédé jusqu'ici au pouvoir est dû au manque d'homogénéité. Un jour Ali Kémal bey préconise l'entente avec les forces nationales, le lendemain il se déclare partisan de l'application contre eux de la loi dans toute sa rigueur. Un jour il adhère à tous les actes du gouvernement; le lendemain il prend une attitude tellement hostile vis-à-vis de ce dernier qu'il indispose ses amis aussi bien que ses ennemis. Un journaliste peut critiquer les actes du gouvernement, mais il doit le faire d'après un principe.

Un changement de cabinet, tous les deux mois, est le principal facteur de l'instabilité du gouvernement. Les membres d'un Cabinet n'ont pas le temps de se connaître dans ce délai; *a fortiori* ils ne sauraient préciser leur programme.

Le cheikh-ul-Islam démissionnaire est une personnalité remarquable qui se rend compte autant que nous de la gravité de la situation. Il y a aujourd'hui certaines questions qui sont liées l'une à l'autre par un simple cheveu. La moindre secousse au sein du cabinet serait de nature à rompre ce frêle lien. Ali Kémal bey en assumera-t-il alors toute la responsabilité?

Avant le danger

Du Vakit :

Quoique la situation extérieure nous paraisse aujourd'hui en partie favorable l'enseignement du passé nous oblige à être plus circumspect qu'optimiste; car la décision des Puissances désireuses de nous aider est un pronostic plutôt mauvais. Dans ces conditions, il importe de baser notre espoir sur la situation intérieure du pays.

Lors de la conférence de Boulogne et lors de la signature du traité de Sèvres, il existait en France et en Italie des facteurs qui auraient pu agir en notre faveur.

Mais ces facteurs n'ont exercé aucune influence sur la décision de nous enlever Smyrne et la Thrace.

Il est donc très aisément d'apprécier la valeur efficacité de décisions qui manquent de garanties pour nous.

'Nous nous trouvons en face d'un dan-

LE BOSPHORE

ger de plus en plus menaçant.

Nous ne devons compter que sur nos propres forces, n'avoir confiance qu'en nous-mêmes.

PRESSE GRECQUE

Ce que le traité nous impose

Du Prodos :

Tandis qu'il s'agit d'appliquer le traité de Sèvres et que cette application défendra notre vie nationale et sociale, aucune activité de notre part ne de manifeste encore. Alors que tant se multiples questions sont abordées par ce traité et pourraient demain surgir subitement, nous mettrons en face de faits, accomplis, nous restons complètement indifférents.

Chacun croit que la situation du traité a marqué la fin de la lutte et que les intérêts nationaux et les droits de l'Hellénisme en Turquie sont à l'abri de toute atteinte.

Pourtant le traité règle en principe seulement la situation des minorités en Turquie laissant tout le travail essentiel aux commissions qui seront instituées à cet effet et desquelles sortira le nouvel organisme devant se préoccupé des assises nationales de chaque minorité. En conséquence c'est maintenant que commenceront l'œuvre créatrice concernant la justice, l'administration, la vie civile, la vie étatique, les transactions.

PRESSE ARMENIENNE

Changements de présidence

Du Joghourout-Trâin:

Nous sommes obligés de suivre avec un vif intérêt les élections présidentielles aux Etats-Unis ainsi qu'en France. De l'attitude de celles-ci dépend l'avenir des peuples chrétiens de l'Orient et notamment de l'Arménie.

Etant donné nos relations séculaires avec la France, qui datent du moyen-âge, la nation arménienne est parmi les peuples de l'Orient la nation qui a le plus sujets à s'intéresser aux événements politiques survenus en France.

Il est difficile pour le moment de prévoir le candidat éventuel à la présidence de la République française.

La question de cette élection dépend de l'attitude qu'adopteront les divers partis. Nous, les chrétiens d'Orient, souhaitons que la France qui a lutté pour le triomphe des principes les plus nobles de la Révolution, pour le triomphe de la liberté et de la justice, élise un Président tel qui les applique également en Orient pour la gloire éternelle de la France.

Profondément touchés des multiples témoignages de sympathie à l'occasion de la mort subite de notre cher et regretté

CONSTANTIN PAPANICOLAOU

nous croyons de notre devoir d'exprimer publiquement nos remerciements et notre reconnaissance aux diverses Associations Nationales et à la Direction de la Société Bonomi et Nectar ainsi qu'à tous ceux qui ont participé d'une façon quelconque à notre grande douleur en envoyant des couronnes ou en assistant aux obsèques.

La sœur éplore et tous les parents.

Aux familles de la banlieue Nous savons que vos épiciers de quartier ne peuvent vous contenter ni pour la variété ni pour les qualités, poids et prix.

Vous serez satisfaites sous tous ces rapports et aussi sans vous donner aucune peine supplémentaire pour le transport, si vous faites vos achats de comestibles à la *The Economic Co-Operative Society Ltd.* Pour vous être agréable et pouvoir vous les expédier à domicile, notre Société a renforcé son service spécial d'expédition.

1114

Société Vinicole et Industrielle

DAPHNE

Galata, Rue Bayazit, No 33

CIRCULAIRE

Cpte le 1er Septembre 1920

M,

Nous avons l'honneur de vous informer que nous venons de fonder sur notre place une Société en commandite par actions sous la raison sociale :

Salanis, Tchikos et Cie

et sous la firme Commerciale :

Société Vinicole et Industrielle «Daphné», laquelle s'occupera spécialement de la fabrication production et vente des boissons spiritueuses et vins de tout genre, ainsi qu'au commerce en général.

Gérants avec droit de signature, engageant la Société ont été désignés parmi les associés collectifs, Messieurs :

Const. Palans

Seraphim Tchikos

Nicolas Bethava

Seraphim Ivrakis

Les signatures de deux seuls gérants engagent la Société.

Nous vous prions de vouloir bien prendre note de nos signatures figurées ici bas et d'agréer, Messieurs, nos salutations distinguées.

Les associés collectifs

Constantin Galanis

Taxiarh Ivrakis

Seraphim Ivrakis

Epanimonda Lala

Nicolas Bethava

Jean Perida

Seraphim Tchikos

Société d'Assurances Générales

Osmanli Milli

Nous avons l'honneur de porter à votre connaissance que, conformément aux résolutions qui avaient été prises le 11 Mai 1920 par l'Assemblée Générale Extraordinaire des Actionnaires de la Société d'Assurances Générales "Osmanli Milli", résolutions qui viennent d'être sanctionnées par l'Iraide de S. M. I. le Sultan en date du 12 Zilhâdî 1338. 26 Août 1920, la dénomination de la Société est changée en

Société d'Assurances Générales de Constantinople

Veuillez en prendre note et agréez, M. nos salutations très distinguées.

Société d'Assurances Générales "Osmanli Milli"

R. Piazza V. Besso

Avis

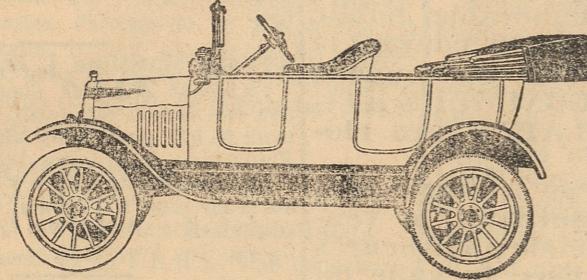
La Compagnie NESTLÉ informe l'honorables public qu'à partir du 20 courant la distribution de ses coupons "GRAND CONCOURS ETIQUETTES LAIT" sera écourtée.

Le tirage de la loterie aura lieu publiquement le vendredi 1er octobre à 10 heures du matin dans la salle du Ciné "ETOILE" à la fin d'une séance cinématographique extraordinaire qui sera offerte gratuitement aux possesseurs de coupons et à leurs familles.

Avis aux Propriétaires d'immeubles

Le Comité provisoire de la Chambre Syndicale des Propriétaires fonciers prie également Messieurs les propriétaires d'Immeubles à Constantinople, sans distinction de nationalité, de vouloir bien

LIVRAISON IMMÉDIATE :

*Automobiles***FORD**
LTQS 1150

DIRECT DE FABRIQUE

Toutes les voitures sont garanties

Représentant exclusif pour la Turquie

d'autres marques d'automobiles, de machines agricoles et diverses avec accessoires et pièces de rechange

AMERICAN FOREIGN TRADE CORPORATION

Siège central : Mahmudié Han, Sirkedji, Stamboul
Téléphone Stamboul 2770, 2769, 2768Succursale : 187, Rue Cabristan, Pétra
au-dessous de la municipalité — Téléph. 2589

Garage : Grande Rue Nichantache Téléph. Pétra 1540

Ligne Française du Levant
SOCIÉTÉ "LES AFFRÉTEURS-RÉUNIS"JEAN STERN, Administrateur-Directeur
SIÈGE SOCIAL : 15 Rue Scribe, Paris

FLOTTE

	TONNES	TONNES	
Titan	8000	Les Baléares	1800
Olympic	8000	Industria	1800
Jean Stern	7000	Mongibello	1500
Bacchus	7000	Apollon	1400
Silene	7000	Gloria	1400
Phœbus	7000	Maréchal Foch	1000
Andrée	6600	Mars	1000
Vulcain	6000	Mont Saint-Clair	1000
Edouard Shaki	6000	Eros	1000
Jupiter	6000	Sahara	1000
Eole	5500	Nice	750
Flore	5500	Diane	750
Cérès	5500	Maréchal Joffre	600
Hercule	5000	Gaulois	600
Junon	4500	Victoria	600
Pomone	3300	Guynemer	400
Labor	3300	Nouveau Conseil	350
Ars.	3300	Mayenne	350
Nérée	3000	Ville d'Arzew	300
Vénus	3000	Esperanto	300
Libertas	3000	Pan	300
Bellone	2200	Jeanne Antoinette	250

Services réguliers Angleterre, Hollande, Belgique et France

SUR L'ORIENT ET VICE-VERSA

Départs bi-mensuels de Galatz et Constantinople sur
Marseille, Bordeaux, Nantes, Anvers, Hull

par cargo-boats de 1re classe

Pour frets et renseignements s'adresser à l'agence générale de la

LIGNE FRANÇAISE DU LEVANT

Société "Les Affréteurs Réunis"

Quais de Galata, Merkez-Rihtim Han, 2^e Etage Télép. 645 Pétra

Le monde chic n'est plus tenu à courir à Paris et à Londres pour s'habiller depuis qu'il a à Pétra le Marchand Tailleur

RAFFINE où la façon la plus soignée et la coupe la plus moderne ne coûtent que Ltq :

Appt. Damadian, au coin d'Asmali Mesjid. Grand'Rue de Pétra

20

AVIS AU PUBLIC

Armée française
Corps d'occupation de Constantinople
Division d'occupation

Service de l'intendance

Il sera procédé le 27 Septembre à 16 heures, à l'adjudication :

1) de la fourniture de la viande fraîche nécessaire aux troupes se ravitaillant à Makri-keny.

2) de la fourniture du bois de chauffage nécessaire au centre de fabrication de pain de Makri-keny et aux troupes se ravitaillant dans la même place.

Durée des marchés : 1er au 31 octobre avec faculté de renouvellement par période de 1 mois jusqu'au 31 décembre 1920.

Importance des fournitures : Viande : environ 7 quintaux par jour. Bois de chauffage : environ 40 quintaux par jour.

Il peut être pris connaissance des cahiers des charges régissant les fournitures :

1) à la Sous-Intendance de Makri-keny.
2) à la Sous-Intendance de la Base

Française à Constantinople (Messadet han).

Les offres adressées sous cachetés, distincts pour les deux fournitures seront reçues par le Sous-Intendant Militaire de Makri-keny jusqu'au 27 septembre 15 heures.

Les plis devront porter en tête la mention : « Adjudication pour la fourniture de la viande fraîche offre ou adjudication pour la fourniture du bois de chauffage : offre ».

En cas d'insuccès des adjudications il sera procédé le 29 Septembre à 16 heures à un concours consécutif donnant lieu à dépôt de nouvelles offres.

Le Sous-Intendant Militaire, NOUGAROLIS.
4118

PRENEZ GARDE !

Vous risquez votre santé en vous dressant n'importe où.

ARTICLES D'HYGIÈNE

en caoutchouc-solide indechirable allez directement au seul dépôt spécial de moyens de préservation intime.

Succursale de la maison parisienne

CROUSSÉ

PÉTRA, Place du Tunnel, No 10
Demandez le catalogue illustré gratuit

Alphasol

Le meilleur Désinfectant et antiseptique

Hygiénol

Désinfectant spécial pour dames

En vente dans toutes les pharmacies

Représentant pour tout l'Orient :

A. N. DABCOVICH

Galata Moumhané, Eski Loyd Han,
No 52

Téléphone Pétra 2246

Maison BLANCHE Paris

Hautes Nouveautés

Passage Christaki effendi Grande
Rue de Pétra

Occasion exceptionnelle pour Constantinople.

Derniers arrivages et modèles de Paris.

Grnd assortiment pour la saison d'automne.

Chapeaux pour dames dernier cri !

Manteaux, Robes, bottines parisiennes etc. etc.

Prix défiant toute concurrence.

Qualité, gout incomparables

Exposition ouverte depuis le 4/17 Septembre 1920 à Pétra Grand Rue dans le passage Christaki effendi au dessous de la Brasserie

MASCOTTE de 10 à 12 h. et de 2 à 5 h. p.m.

Occasion exceptionnelle !

Vente d'un ameublement de maison complet, comprenant une salle à manger, trois salons, trois chambres à coucher, bain, cuisine, meubles de jardin etc.

La maison est éventuellement aussi à louer.

Moda, rue de la Corda No 12 près de l'église anglaise

Gérant, Djemil SIOUFI, avocat,

Maison de Fourrures

KERIMOFF FRÈRES

Grand' Rue de Pétra, vis-à-vis Tokatlian, au-dessus

des Magasins Aux Galeries de Pétra

Stamboul, Mahmoud Pacha, Abboud Effendi Han No 26

On trouvera dans ces magasins les plus riches assortiments de toutes sortes de fourrures de la dernière mode. Accepte toutes sortes de réparations.

Prix très convenables

OCCASION

Grands arrivages de :

Galoches, Imperméables,

Parapluies, Souliers

POUR HOMMES ET DAMES A DES PRIX

EXCEPTIONNELLEMENT RÉDUITS

S'adresser à : NAP. EUSTHATHOPOULO & FILS

Rue Cara-Moustapha Ali Ekber Han Galata

UNION DES ZEMTSVOS RUSSES

288, Grande Rue de Pétra, Constantinople 288.

La Délégation de Constantinople a organisé :

BUREAU de TRAVAIL (de 9 à 17 h.) indique les personnes cherchant emploi stable ou temporaire : diplômées (ingénieurs, médecins, juristes etc.) des praticiens dans toutes les branches (dactylographie, traductions, bureaux techniques, pédagogie, éducation, etc.) et simples ouvriers.

ATELIER ARTISTIQUE INDUSTRIEL, production de jouets artistiques, Modèles d'antiquité. Couture et broderie de broderie artistique de linge et de toilettes de dames, Meubles simples et de style. Les commandes sont reçues au Bureau de la Délégation.

BIBLIOTHEQUE DE SALON DE LECTURE GRATUITE (3, Rue Alléon) ouverte tous les jours de 10 à 17 h.

BUREAU DE TRADUCTIONS ET COPIES A LA MACHINE (de 9 à 17 h.) Traductions en toutes les langues européennes et du pays. Copies à la machine. Travaux d'urgence.

CONSULTATIONS JURIDIQUES (ouvert de 10 à 1 h.) tous les jours sauf le samedi : Renseignements et conseils juridiques. Rédaction de documents.

ÉCLATINE

Elle sert de poudre de toilette pour les femmes et fait disparaître en même temps les taches du visage qu'elle embellit d'une façon éclatante.

Prix : 60 piastres. Se vend à la pharmacie de BÉCHIR KÉMAL à Sirkedji.

On demande à louer maison de 15 chambres à Nichantache à Chichli avec bain, buanderie électrique et jardin. S'adresser au journal sous X. 4075-3

A vendre deux autos, état parfait de puit et six cylindres pour 5 et 7 personnes. S'adresser à l'administration du journal. 4036-6

A louer à Yéni-keny (Bosphore) maison meublée au bord de la mer, 6 chambres, bains chaud et froid, électrique, eau Dercos et sonerie électrique. S'adresser sous Yéni-keny, Société de Publicité, Hoffer, Samanon et Houli, Kahreman Zadé Han, Stamboul, Rue Bab-Ali. 4113-8

Occasion A louer grand immeuble en pierre en plein centre de Galata pouvant contenir plus de 100 lits et servir d'hôtel ou de han, avec installation d'eau et d'électricité à tous les étages. S'adresser à M. Joseph Motola Galata rue Haradji. 4120-4

On demande Courtier, bien lié avec les maisons solides sur place et ayant une grande expérience dans le commerce des manufactures, cuirs, chaussures, galoches etc. On exige des références de premier ordre. S'adresser au journal sous H. M. 4097-1

Perdu avant-hier dimanche, à 12 h. 30 dans le tram entre Petits-Champs et Karakeuy, portefeuille contenant : Un passeport, des certificats au nom de M. Henry Seidner sujet polonais, une quantité de timbres turcs ainsi qu'une somme.

Prire de considérer le passeport et les certificats comme nuls et non avenus. 4100-3

A louer maison meublée, avec électricité. S'adresser de 10 à 12 h. Rue Hodja Zadé No 19. Près de Parmak-Kapou. 4051-2

Camion occasion 3 tonnes parfait état bonne marque à vendre cause départ. S'adresser Chichane Caracol appartement Freige. No 1 4050-3

Maison à vendre sisé à Arnaout-Kenya Rue Buyuk Ayasma No 50 (9 pièces, bains, jardin, électricité etc.) S'adresser dans la maison même. 4056-10

COGNAC

Barbaressa M. Frères

DU PIRÉE

Maison fondée en 1845

Représentant :

Ath. S. KALOCRISTOS
Galata, Kutchuk Millet Han.